

**Energie durch lache-
richtig Fasnacht mache!**



**Mit Preisausschreiben
500,— DM in Sachwerten
zu gewinnen!**

Egelsbacher Fastnachtsführer 1982

**ef
& 82**

Herausgegeben von der Karneval-Gesellschaft 1937 Egelsbach e.V.



**Liebe Närrinnen
und Narrhallesen!**
*Energie durch lache-
richtig Fasnacht mache!*

unter dieses beziehungsreiche Motto hat die Karneval-Gesellschaft die diesjährige Fastnachtskampagne gestellt.

Alle Welt redet von Energie, wir also auch, und wir tun es aus verschiedenen Gründen. Zum einen soll sich gerade die Fastnacht auch mit den Problemen dieser Welt beschäftigen, sollte nicht in Schönfärberei verfallen, sondern offen und frei über die Dinge reden, die die Themen unserer Tage sind.

Man kann auch als Fassenachter nicht den Kopf in den Sand stecken und eine durch und durch heile Welt vorgaukeln. Aber man kann durch Frohsinn und Heiterkeit seinen Mitmenschen Freude bereiten. Durch Witz und Humor andere zum Lachen bringen, und lachen erzeugt ja bekanntlich Energie, womit wir wieder beim Thema wären.

Wir wollen mit aller uns zur Verfügung stehenden Energie eine Fastnachtskampagne 1982 gestalten, die Ihnen Sorgen und Alltagsstreß etwas erleichtern, sofern Sie bereit sind bei dieser Fastnacht mitzutun.

Einen kleinen Vorgeschmack wollen wir Ihnen mit diesem „eff 82“ geben, von dem wir hoffen, daß es uns gut gelungen ist und Sie zum Besuch unserer Veranstaltungen anregt.

Verbunden mit dem Dank an unsere Inserenten und der Hoffnung auf eine energiegeladene Kampagne 1982 rufe ich Ihnen ein herzliches „Prosit Neujahr“ und ein kräftiges Helau zu.

Ihr

Reinhold Lehlert

1. Vorsitzender der Karneval-Gesellschaft 1937 Egelsbach e. V.



**Auszug aus dem
PROTOKOLL
zur Eröffnungssitzung
der Saison 81/82
von Horst Stornfels**

Helau ihr KGE-Geschmaas,
Helau im Saal der ganze Blas —
trotz Energie- un Konjunkturgeknitter
die Fassenacht, sie hot uns widder!

Kaum de Aschermittwoch is vorbei
beginnt von vorn die Narretei,
mer kennt die Haarn sich anzel raufe,
er bleibt kaa Zeit meh zum verschnaufe!

Selbst im Urlaub gibts kaa Ruh
mer hot mit Knittelvers zu duh —
des Protokoll von diesem Jahr
is deshalb made in USA!

Dort schließlich hot mer Zeit
wenn mer am Swimmingpool do leiht
aach wenn die Preise einem stinke
muß mer den deire Wisky trinke —

nur um sich zu insperiern
un fer die Bütt zu präpariern —
denkt mer bis spät in die Nacht
nur an die Elschbächer Fassenacht.

Selbst in Tombstone/Arizona
singt des Owends die Karona —
drauße peift de Santa-Fee
„in Elschbach bei de KGE ...“

Wyatt Earp un aach Doc Holiday
die noch nie e Fremdesitzung geseh —
eröffnete im Cristall-Palace die Schau —
ihr werds net glaawe — mit Helau!

Amerika du hast es gut,
Verrücktheit leiht dir schon im Blut,
guckst du dort im Land umher,
du maanst, daß immer Fastnacht wär!

Es Fernseh driwwwe is e Sach fer sich
rund um die Uhr berießelts dich.
Ich sag mei Meinung ganz privat,
hoffentlich bleibts uns erspart.

Denn TV von früh bis spät,
is Quanti un net Qualität —
Kabelfernseh — Vidiotext
heißt Fernsehwerbung auf Wildwest!!

Politik im Programm is gut un richtig
doch noch lang net gar so wichtig —
für Werbung fer en Hundeknoche
werd selbst Reagen unnerbroche ...

Doch Politiker aus unserm Land
sin allenthalben unbekannt ' —
Eher weiß mer noch nach fuffzig Jahr
wär hierzuland Max Schmeling war!!

Dort sieht mer alles net so eng —
erst kimmt Basboal — dann peng-peng!
Ein Kind in jedem Ami steckt
denn Nowbody is so perfekt!!

... wie gerad de Deutsche Michel,
der kriecht öfters uff de Niggel—
weil, getreu nach Deutscher Gründlichkeit
immer — einer geht zu weit

Dittmar Schönherr, den ich schätzte
neulich an die Luft man setzte —
als Entgleisung wiegte schwer,
daß irgendwer — ein Arschloch wär!

Sowas secht mer net — wie dem auch sei —
nur die Gedanken — die sind frei!!



Eine Stätte der Gastlichkeit
finden Sie in der
Narrhalla der KGE, dem

Eigenheim – Saalbau Egelsbach

bei gepflegten Speisen
und Getränken.

Einen angenehmen
Aufenthalt in unseren
Räumen und viel Spaß
zum Karneval 1982
wünscht mit
donnerndem Helau

Rudi Moritz und Familie

Telefon 0 61 03 / 4 96 25



- Meisterbetrieb für Elektroinstallation
- Wärmepumpen und Solartechnik
- Elektronische Steuerungen von Heizungsanlagen
- Steuerungen für Fertigungsabläufe
- Inspektion und Wartung von Maschinen und Anlagen
- Konstruktionen von Maschinen und Anlagen
- Wenden Sie sich bei all Ihren Elektroproblemen zuerst an uns,

Elektromechanische Service GmbH

Am Alten Rathaus 24, 6072 Dreieich-Offenthal, Tel. 0 60 74/6 71 33, Telex 04 197 719



Das 31. Prinzenpaar

der Karneval-Gesellschaft 1937 Egelsbach e. V. der vergangenen Saison 1981: *Prinz Meikel I.*, Marquis de Ampere, Edler von Gourmet; *Prinzessin Heidrun I.*, Lady of Language. (bürgerlich: Hans-Erhard Michael, genannt Meikel und Heidrun Lortz.

Die Prinzengarde (Bild unten) freut sich schon auf die Vorstellung des neuen Prinzenpaares am 17. Januar 1982, um 16.00 Uhr, im Rathaussaal. Wenn Sie, lieber Leser mehr vom dies-jährigen Prinzenpaar erfahren möchten, schlagen Sie schnell die Seite 71 auf.



Gräf **PELZMODEN**



**Neuanfertigungen und Änderungen werden
in eigener Werkstatt nach Maß angefertigt**
6073 Egelsbach Schulstraße 9 Tel. 06103/42538

*Das Fachgeschäft
für moderne Pelzbekleidung*



Viel Tamtam un viel Bumbum
gibts jedes Jahr beim Rathaussturm –
die Faschnachter, die hawwes schwer
denn die Gemaa macht Gegewehr!



Doch endlich is des aach geschafft
mer hot gesiegt, mit List un Kraft.
Im Rathausaal wart' mer gespannt,
wen als Prinzenpaar man fand?



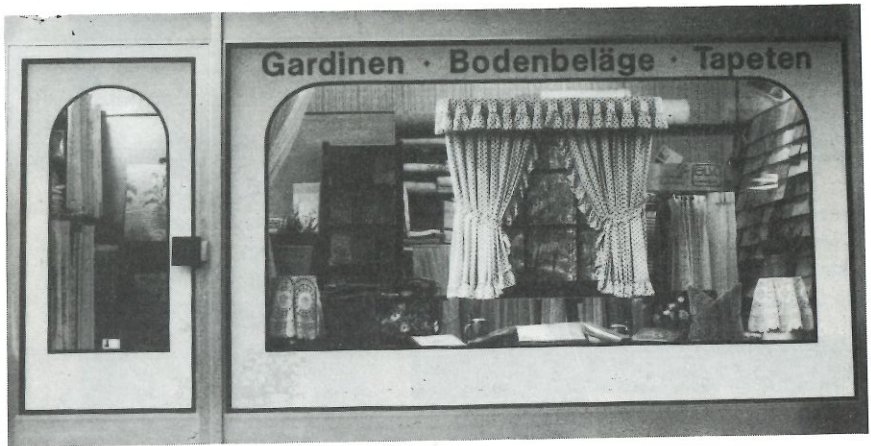
Die Üwwerraschung, die war groß,
Sie kame aus de Heidelberjer Stroß.
Jetzt kennt se jeder, von Flensburg bis Wanne-Eikel
Prinzessin Heidrun und Prinz Meikel!



Bürgermeister Dürner iwwegibt die Schlüsselgewalt
außer ihm freut sich jung un alt,
doch er kriecht den Schlüssel jo zurück,
dann is er widder „Hans im Glück“!



ALLES AUS EINER HAND



Ihr Partner für moderne Raumgestaltung

- Bodenbeläge aller Art
- Tapeten + Zubehör
- Gardinen
- Frotteewaren
- Geschenkartikel
- Rollos
- Solar-Lamellen

H. G. DIEFFENBACH

ERNST-LUDWIG-STRASSE 78

6073 EGELSBACH

TELEFON 06103 / 4 36 19



Der Elferrat

Wer hat euch — ihr Rauschebärte,
aufgebaut so hoch dort droben?
Steigt herunter auf die Erde,
Eure Frauen woll'n euch loben.

Als Elferrat in bunter Pracht,
kennt ihr nur aans — die Fassenacht.
Ihr seid entschwebt in ferne Höhen,
nur zu Hause laßt ihr euch nicht sehen.



In einer launigen Rede sprach Exprinzeßin
Heidrun I. (Heidrun Lortz) am 14. 11. 1981
auf der KGE-Eröffnungssitzung über
Erfahrungen und Erkenntnisse aus ihrer
Regentenzeit.



Hotel - Restaurant - Pizzeria
ZUM WILDPARK
Für kulinarische Gerichte sorgt Francos Küche



Internationale Spezialitäten (alle Speisen auch zum Mitnehmen)
6073 Egelsbach-Bayerseich
Darmstädter Landstraße 63 (B3) · Telefon 0 61 03 / 4 36 82

Hermann Petri

Gärtnerei – Blumengeschäft

Blumen – Kränze – Gestecke

6073 Egelsbach

Gärtnerei:
Darmstädter Landstraße 3
Telefon 0 61 03 / 4 93 67

Geschäft:
Weedstraße 4
Telefon 0 61 03 / 4 98 40



Eff-82-Preisausschreiben

Es lohnt sich auch diesmal wieder mitzumachen. Wertvolle Sachpreise sind zu gewinnen. Das richtig ausgefüllte Diagramm ergibt im markierten Feld waagrecht von links nach rechts gelesen das gesuchte Lösungswort, welches Sie bitte auf den anhängenden Abschnitt schreiben und bis zum 16. 1. 1982, 12.00 Uhr, entweder in der Drogerie Kühn, Ernst-Ludwig-Straße oder im Schreibwarengeschäft Maul, Bahnstraße abgeben möchten.

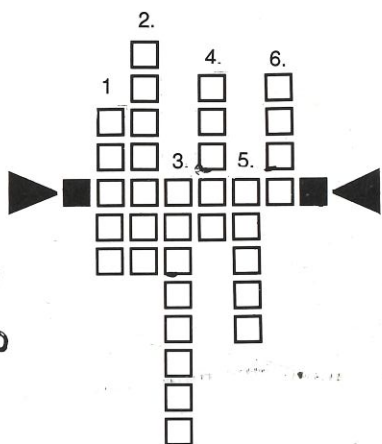
Aus den eingegangenen richtigen Ergebnissen werden unter Ausschluß des Rechtsweges fünf Gewinner ausgelost und am 17. Januar 1982, 16.11 Uhr, anlässlich der Inthronisation des Prinzenparres im Rathaus verkündet.



Und hier die Fragen (Antworten eintragen senkrecht 1–6):

1. Gesucht wird der Name der ersten KGE-Konfetti-Kannone.
2. Dank des Publikums nach gelungenen Auftritten.
3. Bunte Papierblättchen ohne die fast keine Fastnachtsveranstaltung abläuft.
4. Auszeichnung auf die vor allem aktive Fastnachter besonders stolz sind.
5. Musikalischer Akzent während eines Büttenvortrages; wird oft an die falsche Stelle gesetzt.
6. Etwas was z. B. KGE-Aktive nie bekommen!

Das ► Lösungswort ◀ besteht aus einer durch das Publikum erzeugte besondere Auszeichnung für hervorragende karnevalistische Leistungen.



Lösungs-Abschnitt

Abgabeschluß: 16. Januar 1982, 12.00 Uhr
in der Drogerie Kühn oder Schreibwaren Maul

Das Lösungswort lautet:

Absender:

KGE-Mitglieder und deren Angehörige
sind von diesem Preisausschreiben ausgeschlossen!



ROLF LÖWER

Plastikfolien-Verarbeitung

AKO-Münz- und Briefmarken-Alben

6073 Egelsbach

Schlesierstr. 5 · Fernruf (0 61 03) 41 61 + 41 62

Konferenzmappen
Mikrofilmtaschen
Namensschilder
Ordnungsmappen
Prospekthüllen
Aktenhüllen
Angebotsmappen
Ausweishüllen

Bucheinbände
Plastic-
Verpackungen
Brieftaschen
Dokumentenmappen
Druckknopfmappen
Etuis aller Art
Karteiregister

Katalogmappen
Speisekarten
Schreibmappen
Werbeartikel
Namensschilder
Sonderanfertigungen
Prospekt- und
Verkaufsstände

BLINDPRÄGUNG, FARBPÄGUNG, SIEBDRUCK, APPLIKATION



*Prospekt- und
Verkaufsstände*



Wenn !

Auszug aus einem Vortrag von Reinhold Leonhardt

Wenn jetzt diesich werd es Wetter,
un von alle Beem fliehn Blätter,
wenn de Heizöhländler schreit,
siebzych Fennich, s tut mir leid,
wenn die Zeh dir klappern leise,
hochschnorrn Schnaps- un Wiskypreise,
wenn nach Kaminholz du mußst laafe,
Weibsleit sich Pelzmäntel kaafe,
wenn der Gemaa-Arbeiter-Chor,
net mehr kimmt vors Bauhofort,
dann steht fest, un zwa bestimmt,
daß jetzt bald de Winter kimmt!

Wenn de Ebbelwoi tut gern,
un deu Fraa tut aich beschwern,
daß du mitte in de Nacht,
aus em Bett en Satz gemacht,
und du wärst im weiße Hemd,
singend dorch die Stubb gerennt,
trommelnd uff de Wärmeflasch,
dauernd de Narrhallamarsch,
de KGE ihr Lied gesunge,
un die Bettdeck noch geschwunge,
dann zeicht dies Geschehn dir kla,
daß der elfte elfte nah!

Wenn Fraa un Kinner tun berate,
un es riecht nach Gänsebrate,
wenn im Walde still un traut,
mer die letzte Christbeem klaut,
wenn die Klaane noch un noch,
lunze dorch es Schlüsselloch,
sehn im Glanz der Lichterkerze,
alles was begehrt die Herze,
dir jedoch als Festgestalter,
winkt e Päckche Sockehalter,
zwa Binne un e Unnerwest,
isses do des Weihnachtsfest!

Wenn der erste Schnee gefalle,
un du leßt e Sektflasch knalle,
fängst im alkoholcher Stärke,
aach noch o zu Feuerwerke,
Goldreche nimmste, s tut en Schlach,
die Stiel flien um, s werd hell wie Tach,
wenn Bilder falle von de Wand,
die Scheiwe drauß en Eck un End,
wenn es dir dann endlich klar,
daß des kaan Goldreche war,
sondern en Kanoneschlaach,
isser do, de Neijhrstach!



Wenn die Redner, Liederdichter,
laafe rum mit soo Gesichter,
wenn se, horscht es is zum lache,
uff de Gass ihr Versjer mache,
wenn se net mer schloofe kenne,
dich net grieße, Leit umrenne,
in de falsche Zuch ensteiche,
statt en Fahrscheu s Passbild zeiche,
wenn in Suppermarkt sie laafe,
un statt Schmeerkees — Schmeersaaf kaafe,
einsam stehn un leise lache,
kimmt die Zeit zum Vortrach mache!

Wenn im Bett du simulierst,
stunnelang die Deck o stierst,
wenn du flehst Gott Jokus an,
schick mer doch en Eufall Mann,
wenn du dann um zwöf genau,
e Idee hast, riefst Helau,
hippst erunner mit aam Satz,
von der mollich warm Matratz,
un du tust ins Dippche trete,
doch deun Eufall der ging flete,
wenn de des all dorchgemacht,
iss se do die Fassnacht!

HELAU!

Hermann Müller

Malermeister



- Vollwärmeschutz
- Fassadenanstrich
- Tapezierarbeiten
- Anstrich und Verputz
- Gerüstbau
- Fußbodenverlegung
- Teppichreinigung

6073 EGELSBACH · OFFENTHALER STRASSE 5
TELEFON 0 61 03 / 4 24 80

Man kauft im Großen oder Kleinen,
an Spirituosen, Bieren, Weinen,
stets schnell und preiswert bei uns ein,
schau'n Sie doch mal bei uns herein.

GETRÄNKE - SHOP
EGELSBACH

Inh. Reiner Schubert

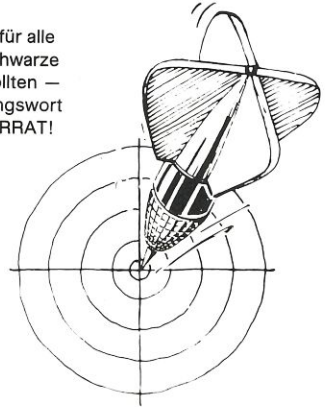
Bahnstraße 44 · Telefon 0 61 03 / 4 31 77

IHR ABHOLMARKT ZU KLEINEN PREISEN



Vereinbarungsgemäß zog der Egelsbacher Parlamentsvorsteher Heinz Strohmeier aus den eingegangenen richtigen Lösungen die Gewinner, assistiert vom KGE-Vorsitzenden Reinhold Leonhardt und Kassierer Heinz Keim.

PS: Übrigens für alle die ins Schwarze treffen wollten — das Lösungswort war ELFERRAT!



Ziehung und Preisverteilung zum

»Eff-Preisausschreiben 1980«

Während der Inthonisierung des Prinzenpaares im Rathaussaal konnten die glücklichen Gewinner originelle Preise entgegennehmen. Von links nach rechts: Frau Erika Lösch, Tobias Spengler (Gewinner eines Bierpartyfäschens auf dem Arm seines Vaters!) Frau Kätha Pretsch, Alma Knöb und Frau Knöb; stellvertretend für die Tochter Inge Knöb.



Alle
Drucksachen
für
Industrie
Handwerk
Handel
Behörden
Vereine
und
Private



DRUCKEREI HEINZ HOFMANN

6073 Egelsbach, Rheinstr. 51, Telefon 0 61 03 / 4 93 22

Buchdruck · Offset · Mehrfarbendrucke



Die KGE-Gardistin Heike Thomin bestaunt Anmut und Grazie der männlichen Konkurrenz. Anmerkung der Redaktion: Es war leider nicht mehr möglich, auf dem vorliegenden Schnappschuß aus der Großen Fremdensitzung die Identität der zwei „Prima Ballerinas“ eindeutig nachzuweisen. Lediglich an den Bermuda-Shirts der „Dame“ links glaubte der Teamchef Volker „Bimbo“ Grünewald den KGE-Aktiven Werner Stapp zu erkennen.

FOTO UWE FELDMANN

Ernst-Ludwig-Str. 82 · 6073 EGELSBACH

☎ 0 61 03 / 4 38 89



**Das Haus
mit Tradition
und Fortschritt**



Hotel – Restaurant

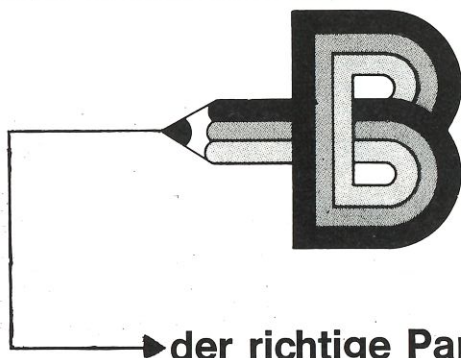
Deutsches Haus KG

Darmstädter Straße 23 · 6070 Langen · Telefon 0 61 03 / 2 20 51

Es gibt so wichtige Feste – die feiern Sie nur einmal im Leben.
Sorgen Sie für den richtigen Rahmen.

Sprechen Sie mit uns, wir freuen uns schon darauf, Ihre Gäste
verwöhnen zu dürfen.

Wir bieten Ihnen repräsentative Gesellschafts- und Konferenz-
räume von 6 bis 60 Personen.



Bürofachhandel Wilkert & Jonas GmbH

Ernst-Ludwig-Straße 40–42
6073 Egelsbach
Telefon 0 61 03 / 4 20 98
Telex 4 15071 wjd

→ der richtige Partner in Egelsbach

Eine Übersicht über unser Programm:

- Kalle Infotec Schreibautomaten
- RICOH Textverarbeitung
- IBM Schreibmaschinen
- Toshiba Rechner
- Omikron-Bildschirmcomputer
- Gesika Büromöbel
- Columbia Schreibfolien/-bänder
- Organisationsmittel
- OH - Projektoren
- Kleincomputer
- Xerox Garant Kopierer

— Reparatur — Service — Dienstleistung —

Bodo Lamp 7. Klammersritter der KGE!

Auf der 1. Großen Fremdensitzung gratulierte KGE-Präsident Reinhold Leonhardt dem frisch-erkorenen Würdenträger nach der Überreichung des holzgeschnitzten Klammersordens. — Bodo Lamp, geschäftlich in der Lebensmittelbranche unter dem Kürzel »BL« als Wurst- und Fleischwarengroßhändler bestens bekannt, hat sich privat als Freund der Egelsbacher Fastnacht besonders um die Ausgestaltung der Garde verdient gemacht.



BHW

Bausparkasse
für den öffentlichen Dienst.

Ihr Berater:
Wolfgang Schmuck
Erich-Kästner-Straße 44
6073 Egelsbach-Bayerseich
Telefon 0 61 03 / 4 28 32



BELLHÄUSER OPTIK GMBH

Fachgeschäft für Augenoptik

Alle Krankenkassen

6073 Egelsbach

Ernst-Ludwig-Straße 41

Telefon 4 93 62

**Seiko-neu:
Batteriewechsel nur
noch ca. alle 5 Jahre.**



FJ 001

Seiko ist mit seiner fortschrittlichen Quarztechnik wieder einen Schritt voraus. Neben der Präzision, Ganggenauigkeit und Formvollendung, die alle Seikos auszeichnet, haben die neuen FJ + FK Modelle jetzt ein wasserdichtes Gehäuse und ein energiesparendes Quarzwerk, das einen Batteriewechsel nur noch ca. alle fünf Jahre erforderlich macht. Natürlich gehören Datums- und Batteriewechselanzeige auch bei den FJ- und FK-Seikos zur selbstverständlichen Serienausstattung. Das Beste an den Neuen aber ist zweifellos ihr Preis: Noch nie hat es soviel Seiko-Technik für so wenig Geld gegeben. Und das macht eine Seiko für viele wertvoller denn je. Unverbindliche Preisempfehlung: DM 245,-

SEIKO

Eines Tages werden mehr Uhren so gebaut.

Walter Bellhäuser

Uhren und Schmuck

6073 Egelsbach

Ernst-Ludwig-Str. 41

☎ 4 93 62



Stefan Vollhardt

Auf dem „Stillen Örtchen“. Er beobachtete Ortsbegebenheiten durch die herzförmige Öffnung eines „Plumps-Kloos“. Diese ausgefallene Idee wurde von den Sitzungsbesuchern mit Beifall quittiert.



Fastnachtssendung,
– großer Schreck
Bild ist weg!!

dann: Serviceleistung

RADIO-HECK

doch Fassenacht live geseh'
besser bei der KGE!

SPEZIALITÄTEN-RESTAURANT

Guglhupf

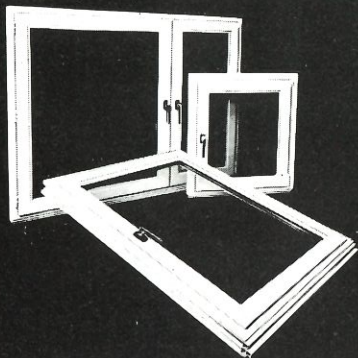
Egelsbach · Schulstraße 64 · Telefon 4 91 77

PARTY-SERVICE: auch samstags

Wir bringen ins Haus:

Kalte Platten sowie komplette kalte Büffet's in verschiedenen Variationen und Preislagen.

Öffnungszeiten: Mo.–Fr. 18.00–01.00 Uhr,
So. 11.30–14.00 u. 18.00–01.00 Uhr.



TEHALIT



**Das moderne
Kunststoff-Fenster
für Alt- und Neubau**

Anfertigung nach Maß, sauberer Aus- und Einbau
mit verdeckten Spezial-Dübel von Hilti,
Kunststoff-Fenster mit Rolläden im Aufbau als Ele-
ment für die Altbausanierung.

Weiterhin im Lieferprogramm:

Kunststoff-Rolläden, Minirolläden, Jalousetten aller
Art und Markisen.

Fa. Werkmann Jost + Gärtner GmbH

Weserstraße 16 · 6070 Langen · Tel. 0 61 03 / 2 34 68



Teufel und Beelzebub! **Auszug aus der** **letztjährigen Büttenrede** **von Manfred Baier**

Aus allertiefstem Höllenschlund
komm ich empor zu dieser Stund. —
Zwar weiß ein jeder allerorten,
ich bin kein Freund von großen Worten,
doch da mich hier der Präsident
seit langer Zeit schon sehr gut kennt,
wie er so lebt, gefällt mir echt,
und weil eine Hand die andre wäscht,
hab ich für heute ungehemmt
mein Schwanz mir untern Arm geklemmt,
mei wilde Hörner aufgesetzt
und bin zu euch hier hergewetzt.

Im ganzen Höllenlabyrinth
herrscht strenge Ordnung — und so sind,
für andre Gruppen streng verboten,
in einem Trakt nur die Idioten.
Im andren Trakt da sind Gemächer,
und die sind nur für Ehebrecher.
Bei neuen wird im Handumdrehen
erst mal die Akte durchgesehen.
Und ist er ernsthaft unbefangen,
niemals im Leben fremd-gegangen,
dann wird er sofort ganz korrekt
zu den Idioten reingesteckt!

Bei uns ist es lustig hin und wieder.
Die Leute plaudern öfters drüber,
weshalb sie in die Höll gekommen.
Letzt erzählt ein Mann benommen:
„Ich komm heim zu meiner Fraa
spür irgendwie, ihr Freund ist da —
flitz durch die Wohnung wie ein Panther,
nehm Bett und Schränke auseinander,
Teppich, Vorhäng durchgerissen,
Kühlschrank auf die Gaß geschmissen.
Kein Hausfreund da — kaputt mein Haus —
ich krieg nen Herzschlag — Schluß und aus!

„n andrer meld' sich zimperlich:
„Bei mir wars ähnlich, also ich“,
sagt da der Kerl noch leicht geschockt,
„ich hab im Kühlschrank dringehockt!“

Letzt kam ein alter Pfarrersmann
empört in unsrer Hölle an.
„Erklärt mir eins“ sagt er und weint,
„ich in der Hölle und mein Freund
— war Stadtbusfahrer ziemlich lange —
der wurd im Himmel jetzt empfangen!“ —
Ich hab den Pfaffen ausgelacht:
„Wer so wie du ne Predigt macht,
der bringt es fertig, daß sei Schafe
am Sonntag in der Kirche schlafe!
Jedoch der Omnibuschauffeur,
der tat für eure Sache mehr.
Als der im Bus sei' Rund gedreht,
sprach ängstlich jeder ein Gebet!“

Als ich etwa vor einem Jahr
hier bei euch in Elschbach war,
traf ein Mädchen ich im Wald,
einundzwanzig Jahre alt,
die Figur ganz ohne Mängel
und die Augen wie ein Engel.
Von der Zehe bis zum Haar
teuflich sie entwickelt war!
Ich hab sofort Kontakt gepflegt,
ihr meinen Vorschlag vorgelegt:
„Zwei Stunden ganz allein wir zwei
und dann hast du drei Wünsche frei.“

Die Zeit ging um mit Wohlbehagen,
dann wollt sie ihre Wünsche sagen.
Da hab ich nur, daß sie's begreift,
mei Kapp nach hinten abgestreift
und sprach ihr lächelnd ins Gesicht:
„Den Teufel, Mädchen, gibt es nicht!
Doch wart ne zeitlang“, sagt ich forsch,
„dann kommt vielleicht de Klapperstorch!“

Kinder leben gefährlich

Wir empfehlen Ihnen daher als eine wichtige Vorsorge die Kinderunfallversicherung, damit Ihr Kind rund um die Uhr und weltweit Versicherungsschutz hat.



Württembergische
Versicherungen

Bezirksdirektion Darmstadt

Holzhofallee 31 (Echo-Haus), Telefon (06151) 86127

Junge Mode

Inh. Peter Hanke

Bahnstraße 47

6073 EGELSBACH

Telefon 0 61 03 / 4 90 74

Wir empfehlen

Backwaren aller Art

Georg Hickler

Taunusstraße 12

HORST HEERKLOTZ

Steinmetzmeister

Grabdenkmäler

Marmor- + Natursteinarbeiten

Mühlstraße 3

6073 Egelsbach

Dorotheenstraße 40

6072 Dreieich

Ruf 8 14 13



Die kranke Wutz!

Die Bauersleut, des is kaan Schwank,
die hatte e Wutz, un die war krank.
Es Fresse hot se net genumme,
ihn Schwanz war grad
un net mehr krumme,
kerzegrad hat er nach unne gehanke,
ach was hat die Fraa fer Gedanke.
„Soviel Geld eneugesteckt,
wann die Sau nur net verreckt,
do muß schnell en Doktor ebei,
was en Schrecke, ei, ei ei!“
Der Dokter kimmt, betracht die Sach,
und sagt: „Lieb Fraache nur gemacht,
do geb ich gleich e Injektion,
ich bin gewiß, des hilft dann schom.“
Des Schwänzi geht glei in die Höhe,
un duht sich 2-3 mal wieder drehe. -
„So sagt des Fraache wohlgemut,
Herr Dokter, sin se doch so gut,
die nächst Spritz,
die gewese se meim Mann,
bei dem fängt die Krankheit
aach schon an!“



Die F.D.P. wünscht allen
Elschbäckern für die
tollen Tage
viel Spaß und
gute Laune...

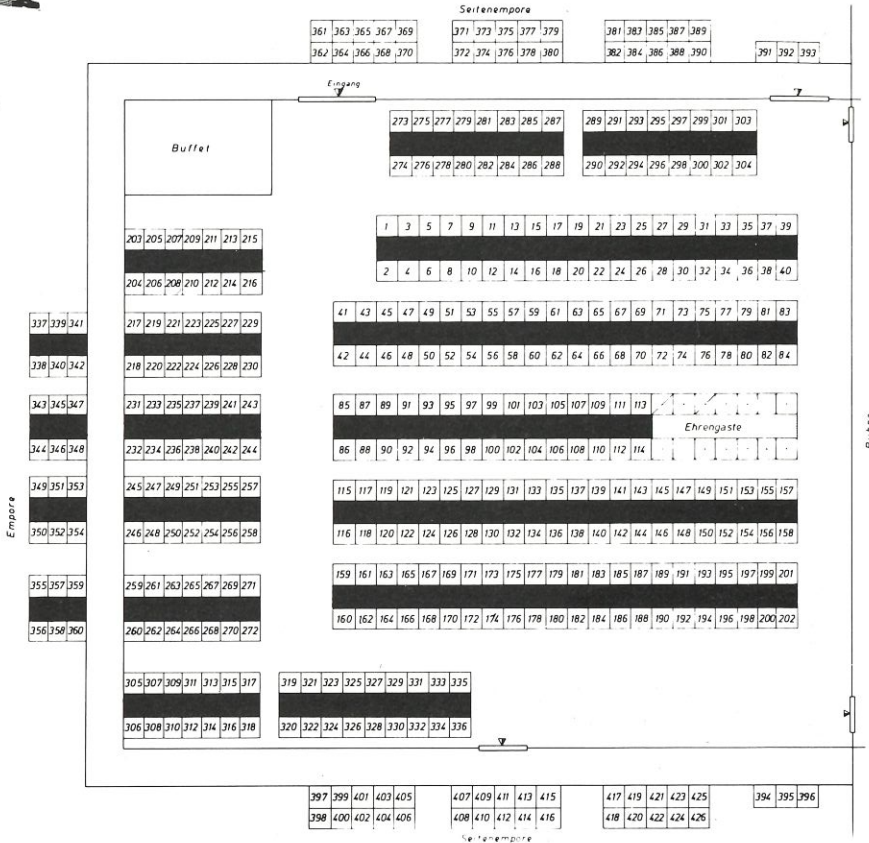
...und ein
fröhliches
„Helau“
von den
Blau-Gelben

F.D.P.
Die Liberalen





Sitzplatzanordnung zu den KGE-Fremdsitzungen



Besorgen Sie sich rechtzeitig Karten im Vorverkauf!

Kartenvorverkauf für die Fremdsitzungen und Tischreservierung für das Kostümfest jeweils sonntags am 17. Januar und 24. Januar 1982 von 10.00 – 12.00 Uhr in der Wandelhalle des Eigenheim-Saalbaus.

WALTER WERNER

- Heizung
- Klima
- Sanitär
- Schwimmbadanlagen
- Beratung
- Planung
- Ausführung
- Wartung



6073 EGELSBACH, Mainstr. 31, Tel. 06103/49474

Zeitschriften · Tabakwaren · Süßigkeiten
Erfrischungen
Türkische und jugoslawische Zeitungen

Ria Meinelt

Das Kiosk für eilige Kunden
am Bahnhof Egelsbach



MARGARETE MAUL

Papier-, Schreib- u. Spielwaren

Leihbücherei

6073 Egelsbach · Bahnstraße 57

Fahrkartenverkauf für Stadtbus

Langen / Egelsbach

FLEUROP-Dienst

BLUMEN BURK

6073 EGELSBACH

Ernst-Ludwig-Straße 57

Telefon 0 61 03 / 4 26 22

GÜNTER JOST

Heizungen

Sanitäre Anlagen

Fahrräder

6073 Egelsbach

Bahnstraße 78 · Tel. 4 31 67

Gaststätte NEUE SCHÄNKE

Jugoslawische Spezialitäten

Kolleg für 15 Personen

Es freut sich auf Ihren Besuch

RATKO

Telefon 4 26 23

Hellmut Kurze

Damen- und Herren-Salon

6073 Egelsbach/Hessen

Ernst-Ludwig-Straße 1

Steinmetzunternehmen Büsse und Emig

Langener Straße 36

6073 Egelsbach



Auto Markt Egelsbach
Ihr Kfz-Meister-Betrieb

Wir helfen Ihnen sparen:

Zeit und Geld durch unsere

AUTO WERKSTATT

TÜV im Hause

Reparaturen für alle Fabrikate

Polier- und Reinigungsservice

Autogasanlagen

**AUTO
Kottmeier GmbH**

HONDA-Vertragshändler

Siemensstr. 6 · 6073 Egelsbach

(am toom-Markt/B3) · Tel. 0 61 03/4 22 26



AUTOHAUS SOLLATH

Vertragshändler

Kurt-Schumacher-Ring 8
6073 Egelsbach b. Ffm.
Telefon 0 61 03 / 48 82

Inhaber
Hubert Sollath

Verkauf von Neu- und Gebrauchtwagen · Finanzierung · Leasing
Kfz.-Reparatur · Karosseriearbeiten · TÜV-Vorfahrten



TANK - STAHLBAU PUHLMANN GMBH

**Tankbau - Tankreinigung - Maschinenbau
Behälter, Stahl- und Apparatebau**

liefert Öltanks aller Art. Auch alte Öltanks werden auf den neuesten Stand gebracht. Ausgediente Öltanks werden von uns entfernt. Tankreinigungen und Kunststoff-Beschichtungen werden von uns fachmännisch ausgeführt. Einwandige Erdtanks entsprechen durch unseren Innenhülleneinbau den neuesten Vorschriften.

6073 EGELSBACH · DIESELSTR. 10 · ☎ 061 03 / 4 93 46

Mofas - Fahrräder
Haushaltwaren

Fah. Oxe

Am Berliner Platz 3
6073 Egelsbach

Gemütlicher Treffpunkt

100 Jahre
Binding-Bier

Gaststätte
„EGELSBACHER HOF“

Frieda Hickler

Gastwirtschaft

»ZUR QUELLE«

Inh. Kurt Rahmel
FREMDENZIMMER + KOLLEG
- Altbier vom Faß -
6073 Egelsbach · Bahnstraße 76
Telefon 497 26

SUPERCOLOR
Bilder
Die Farbechten
Mit der O.K. - Bild - Garantie.

1 Labortag
Schnell-
service
Wir sind umge-
zogen, in die

Schulstraße 66
Ringfoto

DERFELT-VOGT

Telefon 46 89 · 6073 Egelsbach



Es entspricht nicht den Tatsachen, daß
meine Frau die Hosen an hat.
Meine Frau trägt überhaupt keine Hosen.
H. Ballermann

Rentner 96%, sucht net-
te vollschlanke Blöndi-
ne, nicht älter als 25.
Spätere Heirat ist nicht
ausgeschlossen.

Nur einmal gebrauchter
Weihnachtsbaum (Edel-
tanne) preisgünstig ab-
zugeben.

Isaak Tannengrün

Karneval-Verein sucht
Elferratsmitglieder, die
nicht bei jedem Blödsinn
lachen. Angebote
unter Chiffre KGE.

Der Täter, der Arresthaus
in Wachthaus umbenannt
hat, ist erkannt. Von einer
Anzeige wird abgesehen,
da er sich noch nicht lan-
ge genug in Egelsbach
befindet.

Die Behauptung, das die Fleischwurst der
Metzgerei Sülze mehr Wasser als Fleisch
enthält, nehme ich mit Bedauern zurück.
Die Fleischwurst enthält nur Wasser.

Franz Leberwurst

Vermiete meine Frau
als Nachrichtensatellit.
Auch stundenweise.

Süßes schwarzes
Kätzchen entlaufen.
Hört auf den Namen
BIGI.
Maße: 92-56-116.

Fußballmannschaft, seit-
her von Trainer mit B-
Schein trainiert, sucht
Trainer mit A-Schein, da
alle Spieler das B lesen
können.

Tausche
40-jährige
gegen zwei
20-jährige.

Wir liefern und fertigen:

Polstermöbel
Gardinen
Dekorationen
Tapeten
Teppiche

Teppichböden
PVC-Beläge
Brücken
Wandbespannung
sowie sämtliches
Zubehör

Federbetten und Matratzen

Fachkundige Beratung durch

Raumausstatter-Meister
Paul Burkowitz

Rheinstraße 68 · 6073 Egelsbach · Tel. 061 03/49538



... Rufen Sie uns an!
Tel. 49374
... und wir sagen
und zeigen Ihnen
was Sie tun können!

Otto Recktenwald

Inh. Otto Etzler

Gasheizungen und Kundendienst
Spenglerei · Installation

6073 EGELSBACH · BAHNSTRASSE 12



Närrische Vereidigung auf das Prinzenpaar

Brav legten die Egelsbacher Gemeindevertreter den Zeigefinger der rechten Hand an die linke Schläfe und die rechte Hand auf das linke Herz und sprachen die Eidesformel nach:

„Wir geloben, närrisch und verrückt, ehrlich und freudig die Anordnungen des Prinzen, Meikel des I., Marquis de Ampere, Edler von Gourmet und seiner Prinzessin, Heidrun die I., Lady of Language, auf das Närrischste zu befolgen. — HELAU!

zur neuen Karneval-Saison
wünschen Gemeindevorstand, Gemeindeverwaltung
und die 31 Gemeindevertreter
nach dem Motto: **Energie durch lache-
richtig Fasnacht mache!**

Die Metzgerei mit der Käsetheke



Eigene Herstellung

Eigene Schlachtung

Egelsbacher

Feine Fleisch-u. Wurstw.
Grillspezialitäten
Partyservice + Salate

METZGEREI

» **Eg. Jost** «

Inhaber: G. RAUTH

Schulstr. 55
Tel.: 06103/49 029

FLEISCHER
FACHGESCHAFT

*Wir halten über 30 Käsespezialitäten
für Sie bereit!*

Farben · Tapeten · Bodenbeläge
6073 Egelsbach b. Ffm.
Ernst-Ludwig-Straße 49/54
Telefon 4 97 22 (Vorwahl 0 61 03)
Postfach 1109

FARBEN-GERNANDT

Inh. Wolfgang Gernandt



Feiern Sie Ihre Parties und Feste mit dem guten



Binding Bier

Dazu von uns leihweise: Möbel, Gläser, Zapfanlagen u. Zubehör

Getränke-Haller

Mühlstraße 5 · 6073 Egelsbach · Telefon 0 61 03 / 4 97 31

Eine Reise um die Welt machte die KGE-Gesangsgruppe »Die Klammernsingers« mit den Besuchern der Großen Fremdensitzungen. In den Kostümen aller bereisten Länder brillierten die Akteure mit Gesang, Unterhaltung und närrischen Pointen.



Fit sein durch
Spiel und Sport



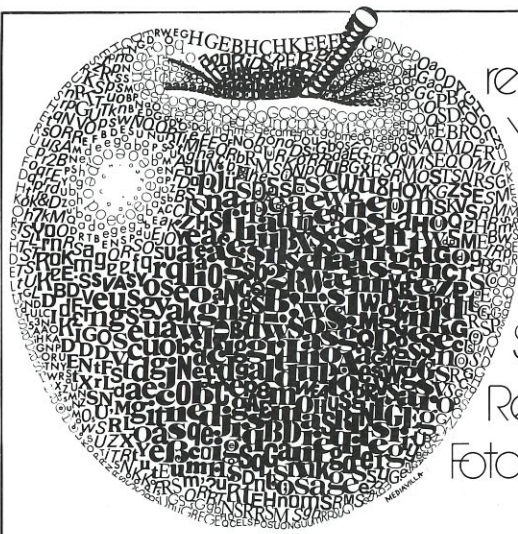
Trimmergeräte,
Trainings- und
Freizeitanzüge,
Sportgeräte und -Schuhe
in großer Auswahl
für Erwachsene und Kinder.

In unserer Sportabteilung
finden Sie alles, was Sie für
Spiel, Sport, Freizeit und
Wandern benötigen.
Wir beraten Sie gerne

SCHUH *Werkmann*

Inh. Volker Grünewald
Egelsbach

Das bekannte
Schuhfachgeschäft
mit der großen
Sportabteilung
für die ganze Familie



reife Entwürfe
vom
Werbefachmann

HORST STORNFELS

Siebdruck

Reproduktionen

Fotografik

VERANSTALTUNGS-KALENDER

der Karnevals-Gesellschaft 1937 Egelsbach e.V.

30. 1. 82, 20.11 Uhr **1. Große Fremdensitzung**
6. 2. 82, 20.11 Uhr **2. Große Fremdensitzung**
Programmänderung vorbehalten
13. 2. 82, 20.11 Uhr **Kostümball**
»Auf der Reeperbahn nachts um halb eins«
Es spielt die Kapelle »Tamara«
20. 2. 82, 20.11 Uhr **Großer KGE-Maskenball**
3 Kapellen, pausenlos Tanz
Sektbar und Weinstube
21. 2. 82, 15.11 Uhr **Kindermaskenball** mit Überraschungen
22. 2. 82, 20.11 Uhr **Rosenmontagsball**
Es spielt die Kapelle »Take four«
23. 2. 82, 14.11 Uhr **Fastnachtzug**
Motto: »Energie dorch lache,
richtig Fassnacht mache!«
23. 2. 82, 20.11 Uhr **Maskenrummel**
Es spielt die Kapelle »Take four«

Alle Saalveranstaltungen finden in der
Narrhalla-Eigenheim-Saalbau statt.

Kartenvorverkauf für die Fremdensitzungen und das Kostümfest;
jeweils sonntags am 17. 1. und 24. 1. 1982
von 10.00 – 12.00 Uhr
in der Wandelhalle des Eigenheim-Saalbaus.



*Eis-Café
und Pizzeria
» Venezia«*

Inhaber: Pasquale Minerva

6073 EGELSBACH
Ernst-Ludwig-Straße 4
Telefon 0 61 03 / 4 28 90



Wir freuen
uns auf Ihren
Besuch!



**Sie waschen
automatisch -
also trocknen Sie
auch automatisch!**



Miele
Wäschetrockner
Elektro-Müller
Egelsbach · Schulstraße 23
Telefon 4 93 86

GASTSTÄTTE

„Zür Krone“

Inh. Stankic Marko u. Berta

**6073 Egelsbach
Schulstraße 43**

Bekannt für
gute und preiswerte Küche
und gepflegte Getränke

Durchgehend geöffnet
von 9.00 bis 1.00 Uhr
Mittwoch Ruhetag

WOLLSTUBE

Marie Honecker

Ernst-Ludwig-Straße 20

Telefon 4 29 02

6073 EGELSBACH

**Das Fachgeschäft
das Ihnen in allen
HANDARBEITSFragen
mit Rat und Tat
zur Seite steht**



Gimmy-Gimmy hieß der flotte Schautanz, den die Prinzessingarde bei den Großen Fremdensitzungen auf das närrische Parkett legte. Viel Beifall belohnte die trainingsfleißigen Mädchen, die inzwischen auf Grund ihrer Erfolge als 1. Garde die Prinzengarde der KGE repräsentieren.

Für einen
fachmännischen
Haarschnitt sollte
Ihnen der Weg
zu uns nicht zu weit
sein!

salon
schweinhardt

ernst-ludwig-str. 78
6073 egelsbach
tel. (06103) 43183





Die KGE dankt allen Inserenten für die Unterstützung des Egelsbacher Fastnachtszugs!

Der Vorstand

Hehlert

Die Eff-Redaktion

Pontes



**„Wer sein eigenes Herz öffnet, öffnet das
seiner Mitmenschen!“**

**Ein Lachen im rechten
Augenblick ist oft mehr
mehr wert als Weisheit
oder Gewalt!**

**„Ein Leben
ohne Feste
ist wie ein langer
Weg ohne
Einkehr.“**

Demokrit

**Führen ohne
Autorität ist keine
Führung.**

**Wer sich für eine Sache
erwärmt, sollte sich auch
für sie erhitzen können.**

*(Entschuldigung vieler Präsidenten in
der Sitzungspause, wenn nicht alles so
läuft, wie sie es sich vorstellen.)*

Sprüche

*Jeder ist zu etwas gut, sei es nur als ab-
schreckendes Beispiel.*

*Die kluge Frau läßt den Mann jederzeit
das tun, was sie gerne getan haben
möchte.*

*Von einer Kuh kann man nicht gleichzeitig
beides haben: den Rahm und die Butter.*

*Wer schlecht schläft, prüfe sein Bett –
oder sein Gewissen.*

*Man muß die Gans so rupfen, daß man
mit wenig Geschrei möglichst viel Federn
bekommt.*

*Wer eine weise Antwort verlangt, muß ver-
nünftig fragen.*

*Was uns in Schwung hält, sind Schwierig-
keiten.*

Wer klug ist, kann sich dumm stellen.

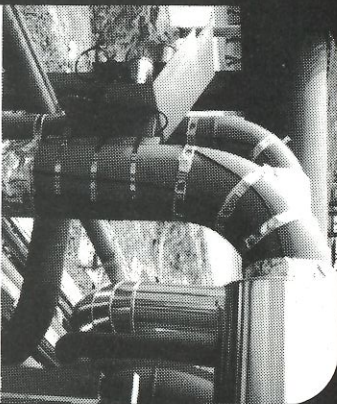


*„Ich möchte“ mal sehen, was mich abhalten
könnte, heute abend zur Vorstandssitzung
zu gehen!“*

**Manche Menschen
reden aus Erfahrung,
andere reden
aus Erfahrung lieber nicht.**



Daß Eisbären nicht frieren, dafür sorgt die Natur....



... für alle Medien, z.B. Öl und Wasser, für alle Chemikalien, liefern wir Problemlösungen — für Rohrleitungen, Behälter, Bunker und Silos, Filter und Fundamente. Wir planen, liefern und montieren elektrische Rohrbegleitleitungen und Isolierungen. Für alle Industriezweige. Für Temperaturen bis 800° C. Wir liefern nach den Prüfbestimmungen der PTB im "Ex"-Bereich. Unsere Spezialisten stehen Rede und Antwort in allen Fragen der Isolierung und Beherrschung. Machen Sie die Probe auf's Feinste!

F. Willich / Frankfurt (M)

Im Bruch 4 · 6073 Egelsbach

Telefon 061 03/42067-68

Telex 415074



WILLICH

GEGR. 1882

*Erwarten Sie ruhig ein bißchen mehr
von uns . . .*

Alles was gut und Mode ist. Auch im Preis!
Und dazu freundliche, fachmännische Beratung.
Was nützen viele Worte, überzeugen Sie sich selbst.

modehaus
wallenfels

EGELSBACH · ERNST-LUDWIG-STR. 57

... immer ein offenes Ohr



für die Anliegen der Bürger

CDU-Gemeindeverband Egelsbach

CDU

besser für Egelsbach!

M M M

Metzger - Meister - Markt

Feinste Wurst- und Fleischwaren

Bahnstraße 13 - 6073 Egelsbach

Telefon 06103/42891

Dorst BAUSTOFFE

Transporte · Sand- und Kieslieferungen

Baustoffe aller Art

Alu-Haustüren, Garagentore und Türen

6073 EGELSBACH, Rheinstraße 35, Telefon 42477

Lager Dieselstraße 14 (gegenüber toom-Markt)



LEDERWAREN-KEIM · Inhaber E. Schmidt · Rheinstraße 70

Ludwig Heberer

Beleuchtungskörper

Elektro-Installation

Elektro-Geräte

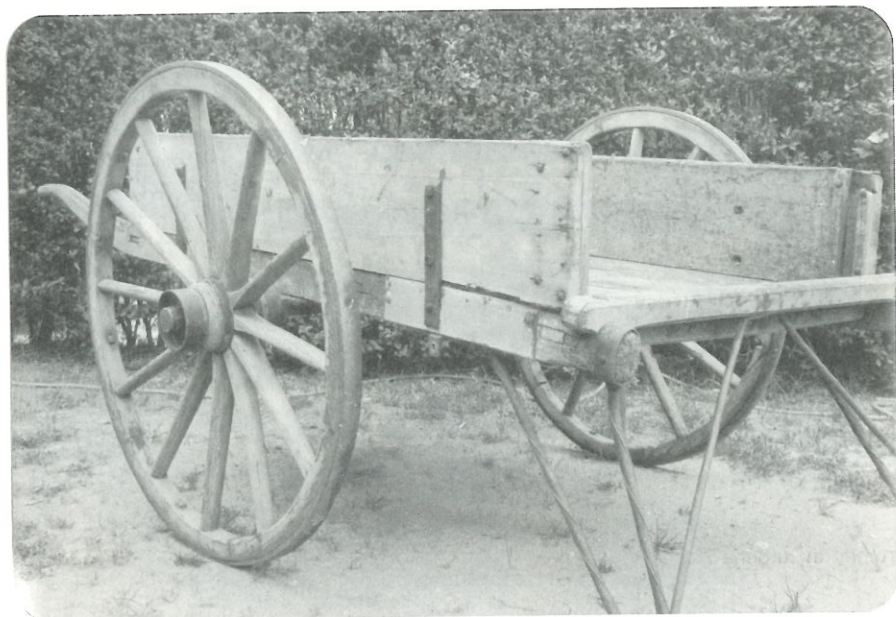
Egelsbach/Hessen

Antennenbau

Bahnstraße 48

Telefon 06103/49464

Nachtstromspeicherheizungen



Was mer aus em aale

Wowwe mache kann!



Wenn Sie bei der KGE in dieser Saison in irgendeiner Weise aktiv mitarbeiten wollen, wenden Sie sich bitte an folgende Kontaktadressen des KGE-Vorstands:

Reinhold Leonhardt: 1. Vors., Minister- u. Sitzungspräsident
Westendstraße 28, Tel. 46 61

Günter Kurth: Dekorations-Chef, Kirchstraße 28, Tel. 46 63

Gertrud Noll: Gardebetreuung, Rheinstraße 10, Tel. 4 91 21

Rolf Diefenbach: Fastnachtzug-Organisation
Mühlstraße 5, Tel. 4 97 31

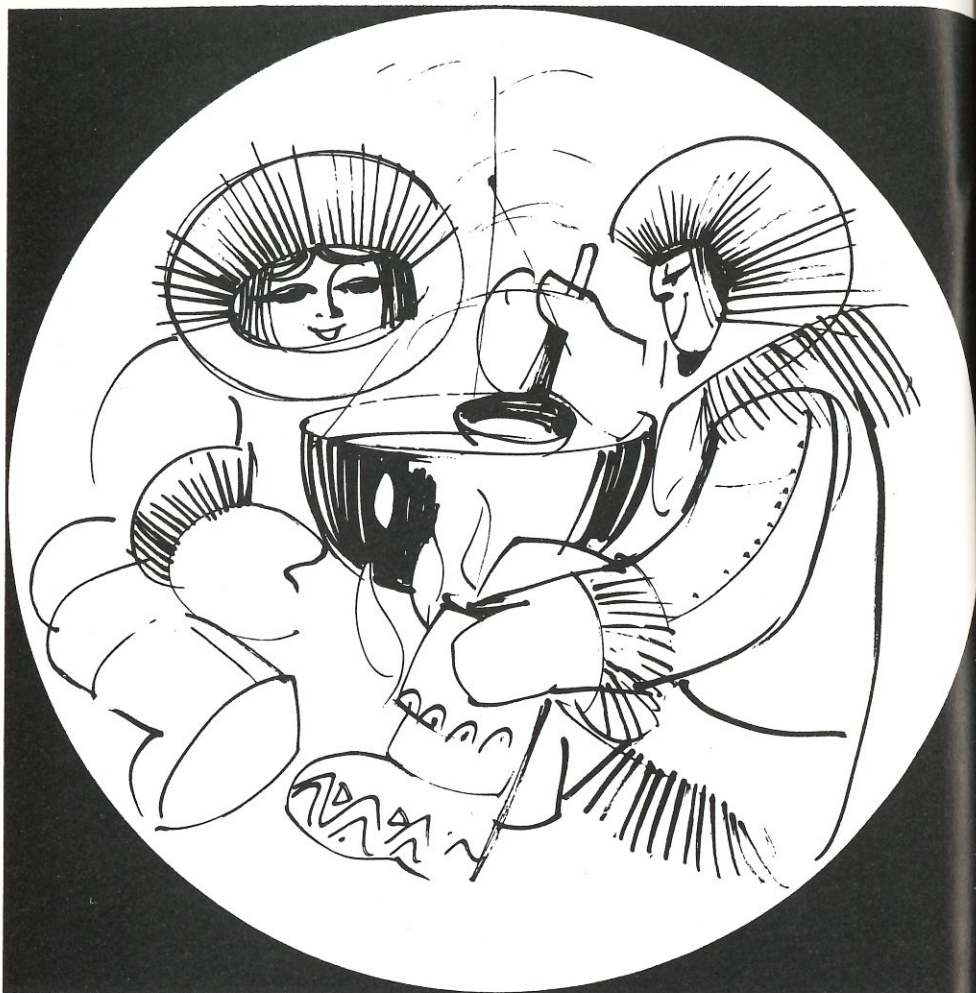
Horst Stornfels: Presse-Information
Ostendstraße 10, Tel. 4 96 35

Die Konfettikanone

Im Bauhof stand en aale Wowwe,
uff dem, mer kann des ruhig sowwe,
war mancher scharf, der da kam hie,
von weche dere Nostalgie.
Aach zwaa von unsrer KGE,
die honn des Ding do stehe seh,
un Blitz un Dampf mache die aus,
do baue e Kanon mir draus.
Des werd es allermeiste Hobby,
vom Willi Wesp un em Jaensche Robby.
Doch wie dro kumme un net klaue,
des war die Frache vor dem baue.
Zu dieser Zeit, es sei gesacht,
do hat im Rathaus Dienst gemacht,
der 1. Beigeordnete der Gemaa,
weil de Bojemaster in Urlaub war.
Der Friederich(s), der Friederich(s),
der war kein arger Wüterich,
drumm tat zu dene zwaa er sowwe,
fer den Zweck do kriet ihr den Wowwe,
raamt en euch aus em Bauhof vor,
fer Vereine hab ich immer ein offenes Ohr.

Gesacht, getan, ein Mann ein Wort,
am selwe Dach wa der Wowwe fort,
verschwunne ohne viel Gekraasch
beim Willi Wesp in de Garasch.
Do wurd gehämmert un geklobbt,
was üwwerflüssich, abgerobbt,
e Rohr gebastelt, was e Pracht,
unn uff de Rädder festgemacht.
E Deichsel dro un schee gestriche,
e Ding gebaut, fers Rohr zu wische.
Am Ende kam die härtest Nuß,
jetzt brauch mer aach noch en Verschluß,
um mit dem Ding aach noch zu schießen,
der Günter Jaensch besorgte diesen,
un dademit wa endlich klar,
daß zum Rathaussturm in diesem Jahr,
die Feuerkraft der KGE,
is doppelt so stark o zu seh.
Des Prachtstück kann mer hier erkenne,
mir tate „Klammer 1“ sie nenne,
und die Geschichte die beweist,
Initiative un Gemeinschaftsgeist!





Eskimos verstehen was vom Wasser.

Sie leben mit ihm. Mit dem Meer, auf dem sie fischen und jagen und mit dem klaren Wasser der wenigen Gebirgs- oder Gletscherbäche, das sie zum Trinken und Kochen benötigen.

Greift unsere Umweltverschmutzung auch in ihre Regionen, so entzieht sie ihnen die Lebensexistenz. Immer wieder dreht es sich um heiles Wasser und eine heile Welt.

Die Stadtwerke haben keine Mühen gescheut, ihren Bürgern das Lebenselixier „WASSER“ appetitlich frisch und trinkbar zu liefern.

Es ist chlorfrei, farblos klar, geruchlos, frei von krankheitserregenden Keimen und Giftstoffen. Es ist das ideale Wasser! Sorgen auch Sie dafür, daß es so bleibt.

STADTWERKE LANGEN GMBH

Metzgerei Joh. Trulsen

Für Ihre Festlichkeiten liefern wir:
dekorative Fleisch – Wurstplatten

Spezialitäten:

**I a DLG-prämierte Aufschnitt-
waren, Spießbraten, Prager
Schinken im Brotteig**

Auf Wiedersehen in unserer
Metzgerei!



Damen-Salon Keim

Inh. Lieselotte Keim

6073 EGELSBACH
Ostendstraße 39
Telefon 4 92 06

Decken- u. Wandverkleidungen,
Türen mit Futter u. Bekleidung
in jeder Holzart, ferner Fenster,
Haustüren, Rolläden in Holz,
Kunststoff und Aluminium
liefert und montiert

Kurt Seng

**Schreinerei - Innenausbau -
Glaserei und Möbelhandlung**
Ernst-Ludwig-Straße 28
6073 Egelsbach

GEBR. BIALON

**Transporte - Baustoffe
und Baggerarbeiten**

6073 Egelsbach
August-Bebel-Straße 27
u. Industriestraße 4
Telefon 4 29 89



SHELL-ST-TANK

Fritz Janko
Kfz.-Meisterbetrieb

TÜV-Vorbereitung
Kfz.-Reparatur
Reifendienst
Batteriedienst



Darmstädter Landstraße 11
6073 Egelsbach · Telefon 06103/43216



Heinzelmann

Die modischen
Maschen macht
Heinzelmann

TEXTILHAUS HECK

Ernst-Ludwig-Straße 34 · Telefon 43399



Zu einem glanzvollen Höhepunkt nach der Flugplatz-Erstürmung zählt alljährlich der Auftritt der Tanzgarden im Hangar V. Auch im Jubiläumsjahr »25 Jahre Hessische Flugplatz GmbH Egelsbach« waren alle begeistert. Die Bilder zeigen Karl Weber zusammen mit dem Egelsbacher Prinzenpaar und die LKG-Minigarde. Etwas im Hintergrund KCE-Präsident Kalbfleisch, Landrat Walter Schmidt und die Prinzessin aus Roßdorf



Handarbeits-Truhe

Else Hirschfeld

nur: EGELSBACH · Bahnstr. 29 · Tel. 49755

Bei mir finden Sie in reicher Auswahl:

Strick- und Häkelgarne

Handarbeitsstoffe

Gobelins, Stickereien, Knüpfereien

Kurzwaren aller Art

Mit fachgerechter Beratung stehe ich Ihnen jederzeit
gern zur Verfügung

Pietät



Bestattungen · Großes Sarglager
Überführungen von und nach allen Orten
Erledigung sämtlicher Formalitäten kostenfrei

Walter Knöb

Egelsbach · Bahnstraße 59 · Telefon 4 94 89
Schreinerei · Glaserei · Möbelhandlung
Schlüsseldienst



Blick vom Tower. Flugplatzchef Karl Weber sieht sich in luftiger Höhe der närrischen Übermacht aus Egelsbach, Langen, Erzhausen und Roßdorf gegenüber auf verlorenem Posten. Kenner der Szene behaupten, daß angesichts dieses eindrucksvollen Überblicks über seine Bezwinger, in ihm die Idee zu einer Gemeinschaftssitzung aller 4 Korporationen geboren wurde.

KellerShop

Inh. K. Spengler

Jeans & Freizeitkleidung

6073 Egelsbach · Kurt-Schumacher - Ring 25

Tel. 06103 / 49290

IB das Richtige!

**Katenbrot und Roggenbrot aus Schrot und Korn
für Ihre Gesundheit**

TCHIBO-DEPOT

I. a. Kreppel · Spritzkuchen · Sahnegebäck

Bäckerei Laut Bahnstraße 74 · 6073 Egelsbach

FÜR
EINE
SAUBERE
UMWELT:

MÜLLABFUHR MIT
SPEZIALFAHRZEUGEN
*CONTAINER-SERVICE
FÜR INDUSTRIE, HANDEL
UND GEWERBE.*



KNÖSS & ANTHES KG

Woogstr. 38 · 6073 Egelsbach · Tel. 06103 / 4171/72

Trinkhalle P. H. Reiche

BILLIARD-SPIELSALON

Kurt-Schumacher-Ring 16 · 6073 Egelsbach-Bayerseich

Telefon 0 61 03 / 4 34 65

Naturreiner Rheinpfälzer Wein
direkt vom Erzeuger bei
Wilhelm Knauf – Weinverkauf – Bahnstraße 35
Überzeugen Sie sich selbst!

OMNIBUSBETRIEB

LUDWIG RATH

6073 Egelsbach · Rheinstraße 79 · Telefon 4 91 50

Busse bis 17 und 34 Plätze

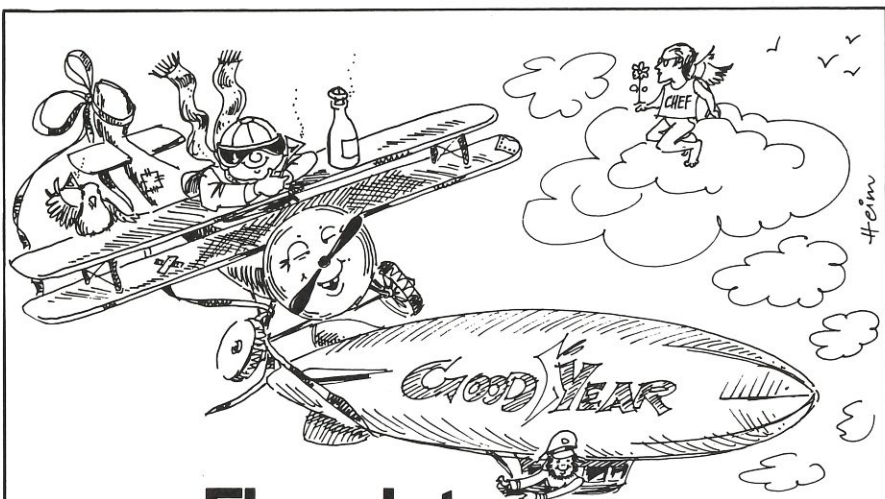
für Reisen, Ausflüge und alle Gelegenheiten

Bäckerei-Konditorei



Peter Bauer

6073 Egelsbach (42584)
Ernst-Ludwig-Straße 66



Flugplatz Egelsbach

Deutschlands
verkehrsreichster Flugplatz
der Allgemeinen Luftfahrt
Heimathafen der Karnevalisten
aus:

Egelsbach

Erzhausen

Langen

Roßdorf

Vorankündigung!

Am 31. Januar 1982

10.11 Uhr

Flugplatz-
Erstürmung

durch die
Karnevalskorpo-
rationen



Zur Überraschung für ihn selbst wurde der Platz vor dem Tower des Egelsbacher Fluplatzes von den Karnevalisten nach seinem Namen benannt. KGE-Klammernritter Karl Weber freut sich über diese „besondere Ehrung“. Fotograf Milan Skaryd hielt die Szene mit dem „Fischauge“ fest. Dank gilt auch dem Bauhofleiter der Gemeinde Egelsbach Hch. Bellhäuser für die technische Unterstützung zur Realisierung diese Gags.

POHL

ERDBAU
6073 Egelsbach
Tel. 061 03 / 423 13

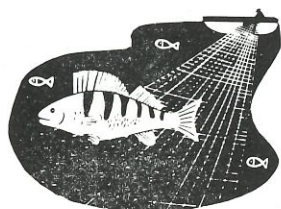
**Ausführung von Erd-, Abbruch- und
Planierungsarbeiten**

Quari

IHR REIFENSPEZIALHAUS

Liebigstraße 31
6070 Langen / Hessen
Telefon 0 61 03 / 2 37 15

Neureifen · Runderneuerungen
Felgen · Achsvermessung
Stoßdämpferservice
Batterieservice



BORNHOLM

Christa Rasmussen

Seefische – Feinkost

Ernst-Ludwig-Straße 13
6073 Egelsbach Telefon 4 94 94

Wir empfehlen: Täglich frischen Backfisch,
fangfrische Kutterfische, Räucherwaren aller Art, Marinaden und
pikante Salate, Hummer, Krabben und Langusten

Abschleppdienst und Autoverwertung ERHART

6073 EGELSBACH B. FFM. · TELEFON 0 61 03 / 46 44
Wohnung: Thüringer Straße 47 Lager: Hochspannung

Pannendienst
An- und Verkauf von Unfall- und Gebrauchtwagen
Ersatzteile-Verkauf

SCHREIBWAREN-SCHLAPP

Inh. Ria Schlapp

Papier- und Schreibwaren · Buchhandlung
Zeitschriften und Zeichenartikel

Heidelberger Straße 10

Telefon 4 92 91



»Hoheits-Luftkutscher« Hans Hackenberg und Karheinz Lorenz vom Rhein-Main-Fliegerclub zusammen mit dem Egelsbacher und Roßdorfer Prinzenpaar 1980/81. Aufgenommen vom KGE-Pressesprecher nach gelungenem Rundflug beim Flugplatzsturm.

Sichtlich befreit von irdischen Repräsentationspflichten erleichtern sich Prinz Meikel I. und Heidrun I. an Bord der bequemen 2-motorigen Piper-31 „Navajo“. Angesichts des entblößten Prinzenhauptes und der Erdenferne sprach der mitfliegende Protokollchef das ironische Endrikat-Zitat:

„Wer selber barfuß geht, verzeiht dem Nächsten seines Kopfes Blöße,
an eines Menschen Winzigkeit erkennt man seine wahre Größe.“



Gebr. SCHNEIDER

Inh. Klaus Schneider

Rolladenfabrik

6070 Langen · Außerhalb SO 16 · Telefon 0 61 03 / 2 38 79



Fachbetrieb
im Fachverband

Rolläden aus Kunststoff, Holz, Aluminium
Rolltore, Rollgitter, Scherengitter, Markisen
Fertigeinbau-Elemente zum nachträglichen Einbau
Reparaturen
Jalousetten, Fenster

Anerkannter Fachbetrieb im
Bundesverband Deutscher Rolladenhersteller e. V.



GERHARD MÜLLER

Maler- und Lackierermeister

Ostendstraße 14
6073 Egelsbach
Tel.: 06103/4 27 90

Ihr Raum-, Fassaden- u. Farbgestalter bietet an:

Indirekte Beleuchtung **POLY-STUCK**
Tapezier-, Anstrich-, Möbel-, Teppich-, sowie
Putz- und Stuckarbeiten.

Verlangen Sie ein unverbindliches Angebot.

ZUR PERSON:

Ein Beispiel dafür, daß große Fastnachter auch nach ihrem Rücktritt als »KGE-Macher« noch weiter im Blickpunkt der Öffentlichkeit stehen, zeigt ein Schnappschuß von der EGA 81. Der langjährige KGE-Vorsitzende und Ministerpräsident Walter Kühn stellte sein Organisationstalent als Messedirektor bei der Egelsbacher Gewerbeausstellung nachdrücklich unter Beweis. hosto



Drucksachen sind Mitteilungen, Bekanntmachungs- und Informationsträger für die Öffentlichkeit in Form von Plakaten, Prospekten und Broschüren. **Sie** sind ebenso Werbeträger des Handels und der Industrie wie Mittel zur Rationalisierung der Büroarbeit durch Vordrucke. **Sie** verkünden freudige Ereignisse und teilen Trauerfälle mit. **Drucksachen** individuell für Ihren speziellen Gebrauch in **Buchdruck** und **Offsetdruck** liefert

Druckerei Walter Kunze

6073 Egelsbach · Hinterm Brühl · Telefon 4 95 19

Autohaus Ernst Jugert

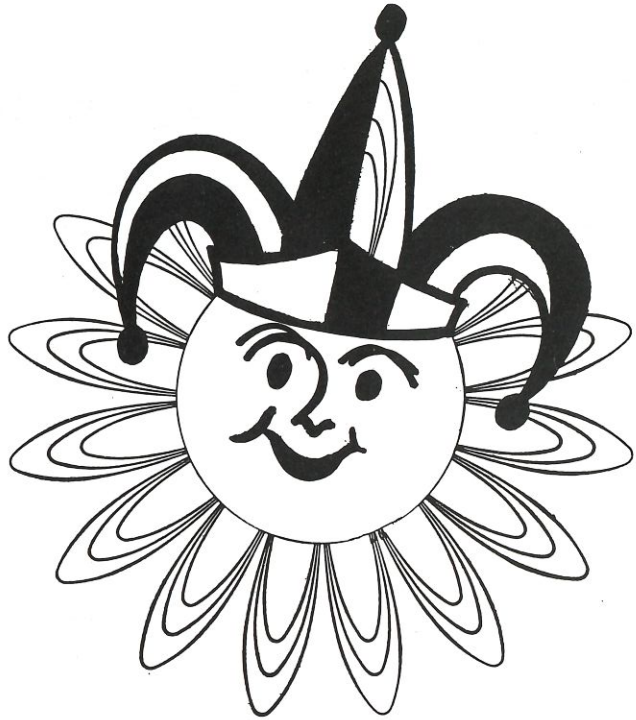
6073 EGELSBACH
Schlesierstraße 7
Telefon 061 03/4683



PEUGEOT



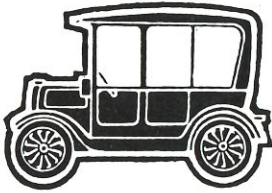
TALBOT



erdgas

**passt unter jeden Hut
und unter jedes Dach**

SÜDHESSISCHE GAS- UND WASSER AG DARMSTADT



Romano

AUTOLACKIEREREI · BESCHRIFTUNG

Wir führen sämtliche

**KAROSSERIE-
REPARATUREN**

sowie

EINBRENNLACKIERUNGEN

gewissenhaft aus.

6073 EGELSBACH, K.-Schumacher-Ring 6, Tel. 41 41



Frohsinn und Humor sind der Narrenkappe Trumpf,
dank Narrenwitz wird Politik nicht stumpf.

Schöne Fastnachtstage wünschen die

Egelsbacher Sozialdemokraten



REHWALD

- Das Kundendienst-Centrum
für den PKW-, LKW- und Omnibusfahrer
- Das Einkaufs-Centrum:
Blaupunkt-Autoradio-Service
Webasto- und Eberspächer Zusatzheizung
Autoelektrik – Dieselpumpen – Vergaserservice
- Wir garantieren Ihnen Sicherheit und
ersparen Ihnen Verdruß!

AUTO-RADIO

AUTO-STEREO

AUTO-HIFI

CB-AUTOFUNK

Fahrzeug-Abnahme wöchentlich – für zwei Jahre

Der BOSCH-DIENST im Industriegebiet Langen



REHWALD

ROBERT-BOSCH-STRASSE 6 – 6070 LANGEN

TELEFON (0 61 03) 7 90 97 / 98



Heimgeleuchtet wurde das Nährische Ministerium beim Großen Finale der Fremdensitzungen von ehemaligen KGE-Prinzessinen. Im »Darmol-Männchen«-Look sind zu erkennen von links nach rechts: Gusti I. (1967), Vroni I. (1975), Elke I. (1960), Christiane I (1980) und Kerstin I. (1974).

Drogerie Kühn

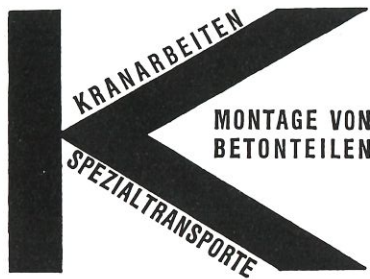
Kosmetik-Salon

Depot:

Juvena, Sans Soucis, Betrix, Braukmann

Internationale Parfumes

Medima Angora Wäsche



... MACHT

SCHWERES

LEICHT...

MOTRAK GmbH KG.

SPEZIALTRANSPORTE · MONTAGEARBEITEN

6073 Egelsbach/Hessen

Woostraße 50 · Telefon 0 61 03 / 41 55

Spritzgußteile
aus allen thermoplastischen
Kunststoffen

Spezialität:
Technische Teile
Eigener Werkzeugbau

FILIUS KG

6073 Egelsbach
Siemensstraße 5
Telefon 0 61 03 / 4 20 11

Phil. Becker

Baugeschäft

Inh. Johannes Becker

6073 EGELSBACH

Goethestraße 18

Telefon (0 61 03) * 4 91 40

Restaurant



Spezialität
Ungarische Küche

Inh. Johanna Kühn

Telefon (0 61 03) 46 03
6073 Egelsbach-Bayerseich

tip-top Reinigung

im toom-Markt

Egelsbach

Wenn es um die
chemische Reinigung
Ihrer Garderobe geht
gut - preiswert - schnell
Vollreinigung mit Appretur

Heidi's Geschenke-Stube



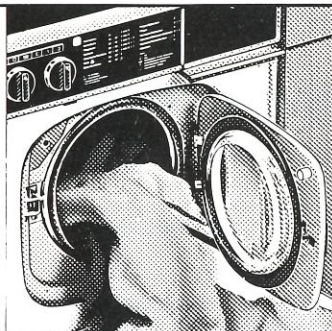
Neben vielen anderen hübschen Dingen
finden Sie bei mir:



Porzellan — Keramik — Zinn — Messing — Puppen — Räucherstäbchen — Seifen
— Miniaturen — Tee's und Duftwässerchen —

Neu: Folklore-Kleidung und Schmuck

Heidi Welter Ernst-Ludwig-Straße 8 · 6073 EGELSBACH



Textilreinigung Inh. A. Olma

Ernst-Ludwig-Straße 80
Telefon (061 03) 43296
6073 Egelsbach



HOLZWERKSTÄTTE HANS SENG

Inhaber Hans Peter Seng

Schreinerei — Innenausbau

6073 EGELSBACH · Woogstraße 46 · Telefon 0 61 03 / 4 96 03



Neujahrsgruß des neuen Prinzenpaares

Ganz schön überrascht war'n wir,
daß man uns erwählt
Seit 4-5 Jahren woh'n wir hier,
hier gehts uns gut, das zählt.

In Bayerseich und Elschbach-Mitte
fast jedermann uns kennt.
Für Fastnacht haben wir die Bitte:
Kommt all zu uns gerent.

Es wünscht Euch recht viel Freud und Spaß,
mehr noch als jedes Jahr,
mit Euch macht auf so manches Faß —
das neue Prinzenpaar.



Weitere Anmerkung der Redaktion: Da nur der Präsident das Paar kennt, mußte unser Zeichner ein Phantombild anfertigen, jede Ähnlichkeit wäre rein zufällig. Kommen Sie deshalb am 17. Januar 1982, um 16.00 Uhr zur Inthronisation ins Rathaus um das neue Prinzenpaar selbst in Augenschein zu nehmen.



AMP ein weltumspannendes Netz

Der Name AMP ist überall in der Welt zu einem Begriff für hochwertige elektrische und elektronische Verbindungssysteme geworden. Unsere passiven Bauelemente gehen als wichtige Zulieferteile in nahezu alle Industriezweige, stellvertretend seien KFZ, Hausgeräte, Fernmeldetechnik, Radio/TV, Computer, Büromaschinen und Luftfahrttechnik genannt. Überall sind AMP Anschlußtechniken zu unentbehrlichen Bestandteilen für hohe Leistung und sichere Funktion geworden.

Unsere Kunden erhalten eine umfassende technische Unterstützung – dazu das praktische Wissen aus erster Hand zu allen nationalen und internationalen technischen Problemen. Das wiederum heißt, daß mit AMP die gute Idee, eine bessere Lösung zu bieten, rund um die Welt geht.

AMP Weltweit

Auckland	Luzern	Taipei
Barcelona	Mexico City	Turin
Brüssel	Montreal	Toronto
Buenos Aires	Oslo	Tokio
Dublin	Paris	Valley Forge
Harrisburg	San Juan	Viby J/Aarhus
Helsinki	Sao Paulo	Wien
s-Hertogenbosch	Singapur	Wört
Hong-Kong	Stockholm	
London	Sydney	

AMP Deutschland GmbH

AMPèrestr. 7-11 · 6070 Langen bei Ffm. · Tel.: (06103) 7091

Gaststätte „Zum Bahnhof“

mit Kolleg für 30 Personen

Inh. Familie Herbert Schade

6073 Egelsbach · Bahnstraße 1 · Telefon 4 96 14

Durchgehend geöffnet 9⁰⁰–24⁰⁰ Uhr

Montag-Freitag Stammessen · Samstag Ruhetag!

Ob alleine, zu zweit oder zu viert,
alle treffen sich beim Bahnhofswirt.
Dein Weg führt schnurgerade,
zum Mittagstisch von Herbert Schade!

Bekannt für Qualität

Textil-Schneider

Inh. Hildegard Schneider

Egelsbach · Schulstraße 50



Ihr Fleischer-Fachgeschäft

Bekannte Spezialitäten und
Qualitäten in Fleisch- und Wurstwaren

● *Immer frische Salate* ●

Arno Just · Bahnstraße 67 · 6073 Egelsbach · ☎ 49394

Wir lösen Ihre Siebdruckprobleme

Maschinen
Maschinenservice
Farben
Zubehör
Gewebe
Spanndienst
Schablonendienst
Fachberatung



Argon

Argon Service GmbH · 6073 Egelsbach
Jahnstraße 11 · Telefon 06103/4115 · Telex 415076

Sörf - Spaß

mit **sailboard**

VIELE SONDERANGEBOTE

Beratung · Reparaturfachbetrieb

Vermietung · Surf-Versicherung

Wochentags nach telefonischer Rücksprache

Samstags geöffnet

SUDETENSTRASSE 10 · 6073 EGELSBACH · TELEFON 0 61 03 / 4 29 64



»eff 82« — Egelsbacher Fatnachtsführer 1982. Herausgegeben von der Karneval-Gesellschaft 1937 Egelsbach e.V. Druck: Heinz Hofmann. Fotos: Uwe Feldmann, Alfred Jakel, Klaus Ollesch, Milan Skaryd, Horst Stormfels, Peter Trognitz. Gestaltung und Redaktionsleitung: Horst Stormfels. Redaktion: Walter Kühn, Walter Noll, Gottfried Müller, Reinhold Leonhardt, Helmuth Schlicker, Lydia Vollhardt. — Anzeigen-Organisationsleistung: Wilhelm Knauf.

WIR BIETEN MEHR ALS GELD UND ZINSEN



**Wir kümmern uns um Ihr Geld
an den gewöhnlichen Tagen.
Damit Sie unbekümmert
die „tollen Tage“ genießen können.**

An Fastnacht denken Sie wohl nicht gerade ans Sparen. Brauchen Sie auch nicht. Weil Sie zu anderer Zeit an Rücklagen denken. Und weil wir Ihnen helfen, diese sicher und gewinnbringend

anzulegen. Beim Prämiensparen z. B. oder in unseren Sparbriefen.

Wie Sie die tollen Tage auch erleben – wir sorgen dafür, daß Sie danach nicht auf dem trockenen sitzen.



Volksbank Dreieich eG

6072 Dreieich

Die Sparkasse ist für alle da.

*Uns ist kein Bankgeschäft
zu groß.*

*Uns ist kein Bankgeschäft
zu klein.*



**Ihr Geldberater
Bezirkssparkasse
Langen**